



MOTOR TECHNICS

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNINGENKEL
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
UPUTE ZA UPORABU
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
MANUAL DE UTILIZARE
NAVODILA ZA UPORABO

MULTI-PURPOSE BENCH VISE

DE	Produktname	Werkbankschraubstock
EN	Product name	Multi-purpose bench vise
PL	Nazwa produktu	Uniwersalne imadło stołowe
CZ	Název výrobku	Víceúčelový svěrák
FR	Nom du produit	Étau polyvalent
IT	Nome del prodotto	Morsa multifunzionale
ES	Nombre del producto	Tornillo de banco multifuncional
HU	Termék neve	Többfunkciós satu
DA	Produktnavn	Multifunktionelt skruestik
FI	Tuotteen nimi	Monikäyttöinen ruuvipenkki
NL	Productnaam	Multifunctionele bankschroef
NO	Produktnavn	Flerbruks skrustikke
SE	Produktnamn	Multifunktionellt skruvstäd
PT	Nome do produto	Torno de banco multifuncional
SK	Názov produktu	Viacúčelový zverák
BG	Име на продукта	Многофункционално менгеме
EL	Όνομα προϊόντος	Πολυχρηστική μέγγενη
HR	Naziv proizvoda	Višenamjenski škripac
LT	Produktas pavadinimas	Daugiafunkciniai spaustuvai
RO	Numele produsului	Menghină multifuncțională
SL	Ime izdelka	Večnamenski premež
DE Modell EN Product model PL Model produktu CZ Model výrobku FR Modèle IT Modello ES Modelo HU Modell DA Model FI Tuotteen malli NL Productmodel NO Produktmodell SE Produktmodell PT Modelo do produto SK Model BG Модел на продукт EL Μοντέλο προϊόντος HR Model proizvoda LT : Gaminio modelis RO : Model de produs SL : Model izdelka		MSW-MBV125 MSW-MBV100
DE Hersteller EN Manufacturer PL Producent CZ Výrobce FR Fabricant IT Produttore ES Fabricante HU Termelő DA Producent FI Valmistaja NL Producent NO Produsent SE Tillverkare PT Fabricante SK Výrobca BG Производител EL Κατασκευαστής HR Proizvođač LT Gamintojas RO Producător SL Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers EN Manufacturer Address PL Adres producenta CZ Adresa výrobce FR Adresse du fabricant IT Indirizzo del produttore ES Dirección del fabricante HU A gyártó címe DA Producentens adresse FI Valmistajan osoite NL Adres producent NO Produsentens adresse SE Tillverkarens adress PT Endereço do fabricante SK Adresa výrobcu BG Адрес на производителя EL : Διεύθυνση κατασκευαστή HR Adresa proizvođača LT Gamintojo adresas RO Adresa producătorului SL Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert	
Produktname	Mehrzweck-Schraubstock	
Modell	MSW-MBV125	MSW-MBV100
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; cm]	40 x 20 x 23	35 x 10 x 18
Gewicht [kg]	13,4	9,8
Größe des Ambosses [mm]	80 x 64	60 x 48
Spindel [mm]	414	350
Schellen Rohre [mm]	50	35
Schraubgriff [mm]	190	160
Bohrungsdurchmesser [mm]	14	12
Lochabstand [mm]	170	135
Backenöffnung [mm]	125	100
Backentiefe [mm]	70	59
Kieferbreite	125	100
Maximale Presskraft [kg]	2000	1500
Material	Sphäroguss	
Farbe	Schwarz	

Bitte lesen und speichern Sie diese Anleitung.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt benutzen. Schützen Sie sich und andere, indem Sie alle Sicherheitsinformationen, Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen beachten. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Verletzungen und/oder Schäden am Produkt oder am Eigentum führen. Bitte bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.



Betriebsanleitung

1. Lösen Sie den einseitigen Griff, damit sich der Sockel drehen lässt. Ziehen Sie den Seitengriff vor der Arbeit fest.
2. Drehen Sie den Hauptgriff gegen den Uhrzeigersinn, um die Spannbacken des Schraubstocks zu öffnen.
3. Legen Sie die Werkstücke in die Spannbacken ein.
4. Spannen Sie die Backen gegen das Werkstück, indem Sie den Griff im Uhrzeigersinn drehen, bis es sicher in den Backen gehalten wird.

WARTUNG

1. Halten Sie die beweglichen Teile geschmiert. Wischen Sie jegliches Schmiermittel von den Griffen und Backen ab.
2. Halten Sie die Backen sauber.
3. Die Backen können zur Reinigung abgenommen werden und sind austauschbar.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value	
Product name	Multi-purpose bench vise	
Model	MSW-MBV125	MSW-MBV100
Dimensions [width x depth x height; cm]	40 x 20 x 23	35 x 10 x 18
Weight [kg]	13.4	9.8
Anvil size [mm]	80 x 64	60 x 48
Spindle [mm]	414	350
Clamps pipes [mm]	50	35
Screw handle [mm]	190	160
Hole diameter [mm]	14	12
Hole distance [mm]	170	135
Jaw opening [mm]	125	100
Jaw depth [mm]	70	59
Jaw width	125	100
Maximum pressing force [kg]	2000	1500
Material	Ductile cast iron	
Colour	Black	

Please read and save these instructions.

Read through this owner's manual carefully before using the product. Protect yourself and others by observing all safety information, warnings, and cautions. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or damage to product or property. Please retain instructions for future reference.



Operation instructions

1. Loosen the one side handle to allow the base to pivot. Tighten the side handle before working.
2. Turn the main handle counterclockwise to open jaws of vises.
3. Place the workpieces inside the jaws.
4. Tighten jaws against the workpiece by turning the handle clockwise until it is held securely inside the jaws.

Maintenance

1. Keep the moving parts lubricated. Wipe off any lubricant from handles and jaws.
2. Keep the jaws clean.
3. The jaws can be removed for cleaning and are replaceable.



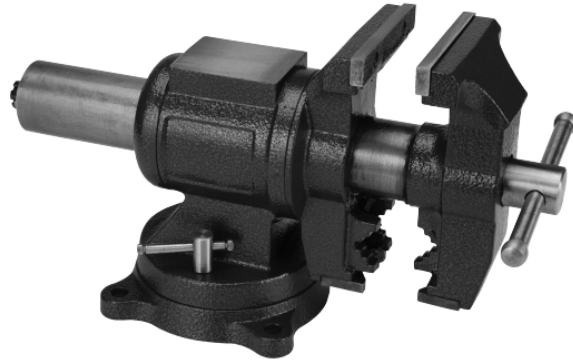
Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla Twojej wygody za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożono wszelkich starań, aby zapewnić dokładne tłumaczenie. Należy jednak pamiętać, że żadne tłumaczenie automatyczne nie jest doskonałe i nie ma na celu zastąpienia tłumaczy-ludzi. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. W razie jakichkolwiek pytań co do dokładności informacji zawartych w Instrukcji obsługi prosimy zapoznać się z wersją angielską tej instrukcji, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Imadło uniwersalne	
Model	MSW-MBV125	MSW-MBV100
Wymiary [szerokość x głębokość x wysokość; cm]	40x20x23	35x10x18
Ciężar [kg]	13,4	9,8
Rozmiar kowadła [mm]	80x64	60x48
Wrzeciono [mm]	414	350
Zaciski rurowe [mm]	50	35
Uchwyt śrubowy [mm]	190	160
Średnica otworu [mm]	14	12
Odległość między otworami [mm]	170	135
Rozwarcie szczęk [mm]	125	100
Głębokość szczęki [mm]	70	59
Szerokość szczęki	125	100
Maksymalna siła nacisku [kg]	2000	1500
Materiał	Żeliwo ciągliwe	
Kolor	Czarny	

Proszę przeczytać i zachować niniejszą instrukcję.

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Chroń siebie i innych, stosując się do wszystkich informacji dotyczących bezpieczeństwa, ostrzeżeń i środków ostrożności. Niedostosowanie się do instrukcji może skutkować obrażeniami ciała i/lub uszkodzeniem produktu lub mienia. Proszę zachować instrukcję do wykorzystania w przyszłości.



Instrukcje obsługi

1. Odkręć jeden z uchwytów bocznych, aby umożliwić obrót podstawy. Przed rozpoczęciem pracy dokręć uchwyt boczny.
2. Aby otworzyć szczęki imadła, należy przekręcić główny uchwyt w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
3. Umieść obrabiane przedmioty w szczękach.
4. Dokręć szczęki do przedmiotu obrabianego, obracając uchwyt zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż zostanie on pewnie zamocowany w szczękach.

KONSERWACJA

1. Utrzymuj części ruchome w stanie nasmarowanym. Wytrzyj wszelkie ślady smaru z uchwytów i szczęk.
2. Utrzymuj szczęki w czystości.
3. Szczęki można zdemontować w celu czyszczenia i są wymienne.



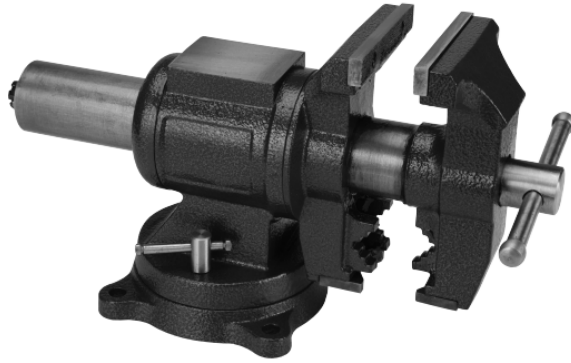
Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru	
Stůl pro horní frézku	Víceúčelový stolní svěrák	
Model	MSW-MBV125	MSW-MBV100
Rozměry [šířka x hloubka x výška; cm]	40 x 20 x 23	35 x 10 x 18
Hmotnost [kg]	13,4	9,8
Velikost kovadliny [mm]	80 x 64	60 x 48
Vřeteno [mm]	414	350
Svorky trubek [mm]	50	35
Šroubovací rukojeť [mm]	190	160
Průměr otvoru [mm]	14	12
Vzdálenost otvorů [mm]	170	135
Rozevření čelistí [mm]	125	100
Hloubka čelistí [mm]	70	59
Šířka čelistí	125	100
Maximální lisovací síla [kg]	2000	1500
Materiál	Tvárná litina	
Barva	Černá	

Přečtěte si prosím tyto pokyny a uschovejte je.

Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze. Chraňte sebe i ostatní dodržováním všech bezpečnostních informací, varování a upozornění. Nedodržení pokynů může vést ke zranění osob a/nebo poškození produktu nebo majetku. Uschovejte si pokyny pro budoucí použití.



Návod k obsluze

1. Uvolněte rukojeť na jedné straně, aby se základna mohla otáčet. Před prací utáhněte boční rukojeť.
2. Otočením hlavní rukojeti proti směru hodinových ručiček otevřete čelisti svěráků.
3. Umístěte obrobky do čelistí.
4. Utáhněte čelisti k obrobku otáčením rukojeti ve směru hodinových ručiček, dokud nebude bezpečně držena uvnitř čelistí.

ÚDRŽBA

1. Udržujte pohyblivé části mazané. Z rukojetí a čelistí setřete veškeré mazivo.
2. Udržujte čelisti čisté.
3. Čelisti lze vyjmout pro čištění a jsou vyměnitelné.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit	Étau d'établi multi-usages	
Modèle	MSW-MBV125	MSW-MBV100
Dimensions [largeur x profondeur x hauteur; cm]	40 x 20 x 23	35 x 10 x 18
Poids [kg]	13,4	9,8
Taille de l'enclume [mm]	80 x 64	60 x 48
Broche [mm]	414	350
Colliers de serrage pour tuyaux [mm]	50	35
Poignée à vis [mm]	190	160
Diamètre du trou [mm]	14	12
Distance entre les trous [mm]	170	135
Ouverture de la mâchoire [mm]	125	100
Profondeur des mâchoires [mm]	70	59
Largeur de la mâchoire	125	100
Force de pression maximale [kg]	2000	1500
Matériau	Fonte ductile	
Couleur	Noir	

Veillez lire et conserver ces instructions.

Lisez attentivement ce manuel du propriétaire avant d'utiliser le produit. Protégez-vous et les autres en respectant toutes les consignes de sécurité, les avertissements et les précautions. Le non-respect des instructions peut entraîner des blessures corporelles et/ou des dommages au produit ou à la propriété. Veuillez conserver les instructions pour référence ultérieure.



Mode d'emploi

1. Desserrez la poignée latérale pour permettre à la base de pivoter. Serrez la poignée latérale avant de travailler.
2. Tournez la poignée principale dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour ouvrir les mâchoires de l'étau.
3. Placez les pièces à l'intérieur des mâchoires.
4. Serrez les mâchoires contre la pièce en tournant la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit fermement maintenue à l'intérieur des mâchoires.

ENTRETIEN

1. Maintenir les pièces mobiles lubrifiées. Essuyez tout lubrifiant des poignées et des mâchoires.
2. Gardez les mâchoires propres.
3. Les mâchoires peuvent être retirées pour le nettoyage et sont remplaçables.



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	Morsa da banco multiuso	
Modello	Modello MSW-MBV125	Modello MSW-MBV100
Dimensioni [larghezza x profondità x altezza; cm]	Dimensioni: 40x20x23	Dimensioni: 35 x 10 x 18
Peso [kg]	13,4	9,8
Dimensioni dell'incudine [mm]	Dimensioni: 80 x 64	60x48
Mandrino [mm]	414	350
Morsetti per tubi [mm]	50	35
Manico a vite [mm]	190	160
Diametro del foro [mm]	14	12
Distanza fori [mm]	170	135
Apertura della mascella [mm]	125	100
Profondità ganascia [mm]	70	59
Larghezza della mascella	125	100
Forza massima di pressione [kg]	2000	1500
Materiale	Ghisa duttile	
Colore	Nero	

Si prega di leggere e conservare queste istruzioni.

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente il presente manuale d'uso. Proteggete voi stessi e gli altri osservando tutte le informazioni, le avvertenze e le precauzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle istruzioni potrebbe causare lesioni personali e/o danni al prodotto o alla proprietà. Si prega di conservare le istruzioni per riferimento futuro.



Istruzioni per l'uso

1. Allentare la maniglia laterale per consentire alla base di ruotare. Stringere l'impugnatura laterale prima di iniziare a lavorare.
2. Ruotare la maniglia principale in senso antiorario per aprire le ganasce della morsa.
3. Posizionare i pezzi da lavorare all'interno delle ganasce.
4. Serrare le ganasce contro il pezzo in lavorazione ruotando la maniglia in senso orario finché non è saldamente fissata all'interno delle ganasce.

MANUTENZIONE

1. Mantenere lubrificate le parti mobili. Rimuovere eventuali residui di lubrificante dalle impugnature e dalle ganasce.
2. Mantenere pulite le mascelle.
3. Le ganasce possono essere rimosse per la pulizia e sono sostituibili.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	Tornillo de banco multiusos	
Modelo	MSW-MBV125	MSW-MBV100
Dimensiones [ancho x profundidad x alto; cm]	40 x 20 x 23	35 x 10 x 18
Peso [kg]	13,4	9,8
Tamaño del yunque [mm]	80 x 64	60 x 48
Husillo [mm]	414	350
Abrazaderas para tubos [mm]	50	35
Mango de tornillo [mm]	190	160
Diámetro del orificio [mm]	14	12
Distancia entre agujeros [mm]	170	135
Apertura de mandíbula [mm]	125	100
Profundidad de mordaza [mm]	70	59
Ancho de mandíbula	125	100
Fuerza máxima de presión [kg]	2000	1500
Material	Fundición dúctil	
Color	Negro	

Lea y guarde estas instrucciones.

Lea atentamente este manual del propietario antes de utilizar el producto. Protéjase y proteja a los demás observando toda la información de seguridad, advertencias y precauciones. El incumplimiento de las instrucciones podría provocar lesiones personales y/o daños al producto o a la propiedad. Conserve las instrucciones para futuras consultas.



Instrucciones de funcionamiento

1. Afloje el mango de un lado para permitir que la base gire. Apriete el mango lateral antes de trabajar.
2. Gire el mango principal en sentido antihorario para abrir las mordazas de las prensas.
3. Coloque las piezas de trabajo dentro de las mordazas.
4. Apriete las mordazas contra la pieza de trabajo girando el mango en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede firmemente sujeto dentro de las mordazas.

MANTENIMIENTO

1. Mantenga las partes móviles lubricadas. Limpie cualquier resto de lubricante de los mangos y las mordazas.
2. Mantenga las mandíbulas limpias.
3. Las mandíbulas se pueden quitar para limpiarlas y son reemplazables.



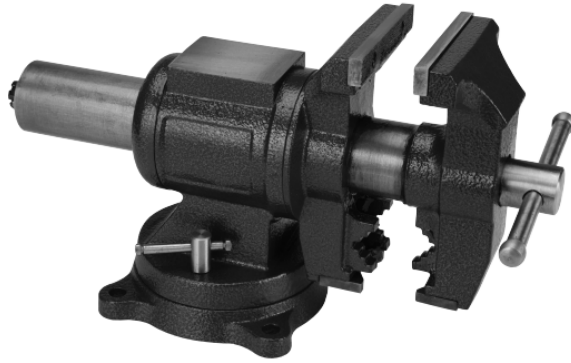
Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelés vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Precíziós mérleg	Többcélú asztali csáklya	
Modell	MSW-MBV125	MSW-MBV100
Méreték [szélesség x mélység x magasság; cm]	40 x 20 x 23	35 x 10 x 18
Súly [kg]	13,4	9,8
üllő mérete [mm]	80 x 64	60 x 48
Orsó [mm]	414	350
Rögzítő csövek [mm]	50	35
Csavarfogantyú [mm]	190	160
Lyukátmérő [mm]	14	12
Furat távolság [mm]	170	135
Állkapocsnyílás [mm]	125	100
Állkapocs mélység [mm]	70	59
Állkapocsszélesség	125	100
Maximális nyomóerő [kg]	2000	1500
Anyag	Duktilis öntöttvas	
Színes	Fekete	

Kérjük, olvassa el és mentse el ezeket az utasításokat.

A termék használata előtt figyelmesen olvassa át ezt a használati útmutatót. Védje magát és másokat az összes biztonsági információ, figyelmeztetés és óvintézkedés betartásával. Az utasítások be nem tartása személyi sérülést és/vagy a termékben vagy a tulajdonban bekövetkező károkat okozhat. Kérjük, őrizze meg az utasításokat a későbbi használatra.



Működési utasítások

1. Lazítsa meg az egyik oldalsó fogantyút, hogy a talp elfordulhasson. Munka előtt húzza meg az oldalsó fogantyút.
2. A fő fogantyút az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva nyissa ki a feszítőpofákat.
3. Helyezze a munkadarabokat a pofák belsejébe.
4. A fogantyút az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva húzza meg a munkadarabhoz a pofákat, amíg a munkadarab biztonságosan a pofák belsejében marad.

KARBANTARTÁS

1. Tartsa kenve a mozgó alkatrészeket. Törölje le a kenőanyagot a fogantyúkról és a pofákról.
2. Tartsa tisztán az állkapcsokat.
3. A pofák tisztításhoz eltávolíthatók és cserélhetők.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi	
Produkt navn	Multifunktionel bænkskrue	
Model	MSW-MBV125	MSW-MBV100
Mål [bredde x dybde x højde; cm].	40 x 20 x 23	35 x 10 x 18
Vægt [kg]	13,4	9,8
Anvil størrelse [mm]	80 x 64	60 x 48
Spindel [mm]	414	350
Klemmerør [mm]	50	35
Skruegreb [mm]	190	160
Huldiameter [mm]	14	12
Hulafstand [mm]	170	135
Kæbeåbning [mm]	125	100
Bakkedybde [mm]	70	59
Kæbebredde	125	100
Maksimal trykkraft [kg]	2000	1500
Materiale	Duktigt støbejern	
Farve	Sort	

Læs og gem disse instruktioner.

Læs denne brugervejledning grundigt igennem, før du tager produktet i brug. Beskyt dig selv og andre ved at overholde alle sikkerhedsoplysninger, advarsler og forsigtighedsregler. Manglende overholdelse af instruktionerne kan resultere i personskade og/eller skade på produkt eller ejendom. Gem venligst instruktionerne til senere brug.



Betjeningsvejledning

1. Løsn det ene sidehåndtag, så basen kan drejes. Spænd sidehåndtaget, før du arbejder.
2. Drej hovedhåndtaget mod uret for at åbne skruestikens kæber.
3. Placer arbejdsemnerne inde i kæberne.
4. Spænd kæberne mod arbejdsemnet ved at dreje håndtaget med uret, indtil det holdes sikkert inde i kæberne.

VEDLIGEHOLDELSE

1. Hold de bevægelige dele smurt. Tør eventuelt smøremiddel af håndtag og kæber.
2. Hold kæberne rene.
3. Kæberne kan tages af til rengøring og kan udskiftes.



Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo	
Tuotteen nimi	Monikäyttöinen penkkiruuvipenkki	
Malli	MSW-MBV125	MSW-MBV100
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; cm]	40x20x23	35x10x18
Paino [kg]	13,4	9,8
Alasimen koko [mm]	80 x 64	60x48
Kara [mm]	414	350
Puristaa putket [mm]	50	35
Ruuvikahva [mm]	190	160
Reiän halkaisija [mm]	14	12
Reiän etäisyys [mm]	170	135
Leuan aukko [mm]	125	100
Leuan syvyys [mm]	70	59
Leuan leveys	125	100
Suurin puristusvoima [kg]	2000	1500
Materiaali	Pallorautaa	
Väri	Musta	

Lue ja säilytä nämä ohjeet.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen tuotteen käyttöä. Suojaa itseäsi ja muita noudattamalla kaikkia turvallisuustietoja, varoituksia ja varoituksia. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilövahinkoihin ja/tai tuotteen tai omaisuuden vaurioitumiseen. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.



Käyttöohjeet

1. Löysää toista sivukahvaa, jotta alusta pääsee kääntymään. Kiristä sivukahva ennen työskentelyä.
2. Käännä pääkahvaa vastapäivään avataksesi ruuvipenkien leuat.
3. Aseta työkappaleet leukojen sisään.
4. Kiristä leuat työkappaletta vasten kääntämällä kahvaa myötäpäivään, kunnes se pysyy tukevasti leukojen sisällä.

Huolto

1. Pidä liikkuvat osat voideltuina. Pyyhi kaikki voiteluaineet pois kahvoista ja leuoista.
2. Pidä leuat puhtaina.
3. Leuat voidaan irrottaa puhdistusta varten ja ne ovat vaihdettavissa.



Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter	
Productnaam	Multifunctionele bankschroef	
Model	MSW-MBV125	MSW-MBV100
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; cm]	40x20x23	35x10x18
Gewicht [kg]	13,4	9,8
Aambeeldmaat [mm]	80x64	60x48
Spindel [mm]	414	350
Klemmen buizen [mm]	50	35
Schroefgreep [mm]	190	160
Gatdiameter [mm]	14	12
Gat afstand [mm]	170	135
Kaakopening [mm]	125	100
Kaakdiepte [mm]	70	59
Kaakbreedte	125	100
Maximale perskracht [kg]	2000	1500
Materiaal	Nodulair gietijzer	
Kleur	Zwart	

Lees en bewaar deze instructies.

Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het product gebruikt. Bescherm uzelf en anderen door alle veiligheidsinformatie, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen in acht te nemen. Het niet naleven van de instructies kan leiden tot persoonlijk letsel en/of schade aan het product of eigendommen. Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.



Gebruiksaanwijzing

1. Maak de handgreep aan één kant los, zodat de basis kan draaien. Draai de zijhandgreep vast voordat u aan de slag gaat.
2. Draai de hoofdhendel tegen de klok in om de kaken van de bankschroef te openen.
3. Plaats de werkstukken in de kaken.
4. Draai de bekken vast tegen het werkstuk door de hendel met de klok mee te draaien totdat deze stevig in de bekken vastzit.

Onderhoud

1. Zorg ervoor dat de bewegende delen gesmeerd blijven. Veeg eventueel smeermiddel van de handgrepen en kaken.
2. Houd de kaken schoon.
3. De bekken kunnen voor reiniging worden verwijderd en vervangen.



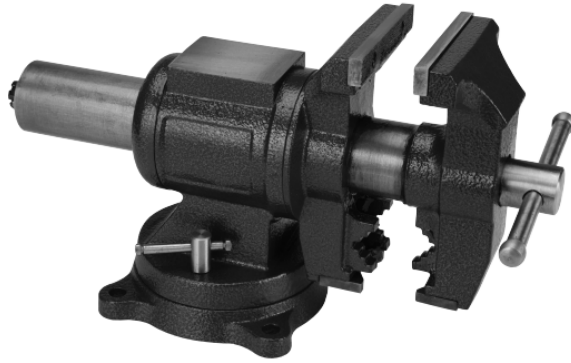
Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi	
Produktnavn	Flerbruksbenk skrustikke	
Modell	MSW-MBV125	MSW-MBV100
Dimensjoner [bredde x dybde x høyde; cm]	40 x 20 x 23	35 x 10 x 18
Vekt [kg]	13.4	9.8
Ambolt størrelse [mm]	80 x 64	60 x 48
Spindel [mm]	414	350
Klemmer rør [mm]	50	35
Skruehåndtak [mm]	190	160
Hulldiameter [mm]	14	12
Hullavstand [mm]	170	135
Kjeveåpning [mm]	125	100
Kjevedybde [mm]	70	59
Kjevebredde	125	100
Maksimal pressekraft [kg]	2000	1500
Materiale	Duktilt støpejern	
Farge	Svart	

Vennligst les og lagre disse instruksjonene.

Les nøye gjennom denne brukerhåndboken før du bruker produktet. Beskytt deg selv og andre ved å følge all sikkerhetsinformasjon, advarsler og forsiktighetsregler. Unnlattelse av å følge instruksjonene kan føre til personskade og/eller skade på produktet eller eiendom. Ta vare på instruksjonene for fremtidig referanse.



Bruksanvisning

1. Løsne det ene sidehåndtaket slik at basen kan svinge. Stram sidehåndtaket før du arbeider.
2. Vri hovedhåndtaket mot klokken for å åpne kjevene på skrustikkene.
3. Plasser arbeidsstykkene inne i kjevene.
4. Stram kjevene mot arbeidsstykket ved å dreie håndtaket med klokken til det holdes sikkert inne i kjevene.

Vedlikehold

1. Hold de bevegelige delene smurt. Tørk av eventuelt smøremiddel fra håndtak og kjever.
2. Hold kjevene rene.
3. Kjevene kan tas av for rengjøring og er utskiftbare.



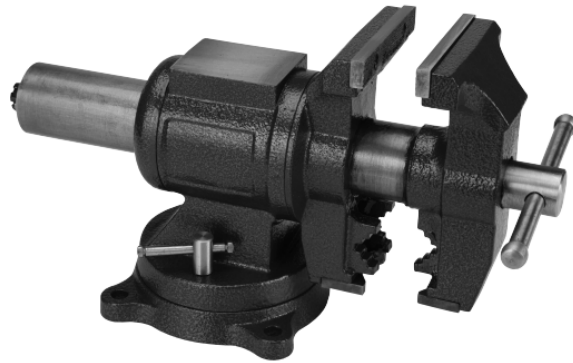
För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde	
Produktnamn	Multifunktionsbänkskruvstäd	
Modell	MSW-MBV125	MSW-MBV100
Mått [bredd x djup x höjd; cm]	40 x 20 x 23	35 x 10 x 18
Vikt [kg]	13,4	9,8
Städstorlek [mm]	80 x 64	60 x 48
Spindel [mm]	414	350
Klämmer rör [mm]	50	35
Skruvhandtag [mm]	190	160
Håldiameter [mm]	14	12
Hålavstånd [mm]	170	135
Käftöppning [mm]	125	100
Käftdjup [mm]	70	59
Käftbredd	125	100
Maximal tryckkraft [kg]	2000	1500
Material	Duktilt gjutjärn	
Färg	Svart	

Läs och spara dessa instruktioner.

Läs igenom denna bruksanvisning noggrant innan du använder produkten. Skydda dig själv och andra genom att följa all säkerhetsinformation, varningar och försiktighetsåtgärder. Underlåtenhet att följa instruktionerna kan resultera i personskada och/eller skada på produkt eller egendom. Spara instruktionerna för framtida referens.



Driftinstruktioner

1. Lossa handtaget på ena sidan så att basen kan svängas. Dra åt sidohandtaget innan du börjar arbeta.
2. Vrid huvudhandtaget moturs för att öppna skruvstädernas käftar.
3. Placera arbetsstyckena inuti käftarna.
4. Dra åt käftarna mot arbetsstycket genom att vrida handtaget medurs tills det hålls säkert inuti käftarna.

Underhåll

1. Håll de rörliga delarna smorda. Torka bort eventuellt smörjmedel från handtag och käftar.
2. Håll käkarna rena.
3. Käftarna kan tas bort för rengöring och är utbytbara.



Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro	
Nome do produto	Torno de bancada multiuso	
Modelo	MSW-MBV125	RSU-MBV100
Dimensões [largura x profundidade x altura; cm]	40 x 20 x 23	35 x 10 x 18
Peso [kg]	13,4	9,8
Tamanho da bigorna [mm]	80 x 64	60 x 48
Fuso [mm]	414	350
Grampos de tubos [mm]	50	35
Alça de parafuso [mm]	190	160
Diâmetro do furo [mm]	14	12
Distância do furo [mm]	170	135
Abertura da mandíbula [mm]	125	100
Profundidade da mandíbula [mm]	70	59
Largura da mandíbula	125	100
Força máxima de pressão [kg]	2000	1500
Material	Ferro fundido dúctil	
Cor	Preto	

Por favor, leia e guarde estas instruções.

Leia atentamente este manual do proprietário antes de usar o produto. Proteja-se e proteja os outros observando todas as informações de segurança, avisos e precauções. O não cumprimento das instruções pode resultar em ferimentos pessoais e/ou danos ao produto ou à propriedade. Guarde as instruções para referência futura.



Instruções de operação

1. Solte a alça de um lado para permitir que a base gire. Aperte a alça lateral antes de trabalhar.
2. Gire a manivela principal no sentido anti-horário para abrir as mandíbulas do torno.
3. Coloque as peças de trabalho dentro das mandíbulas.
4. Aperte as garras contra a peça de trabalho girando a alça no sentido horário até que ela fique presa firmemente dentro das garras.

Manutenção

1. Mantenha as peças móveis lubrificadas. Limpe qualquer lubrificante dos cabos e mandíbulas.
2. Mantenha as mandíbulas limpas.
3. As mandíbulas podem ser removidas para limpeza e são substituíveis.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra	
Názov produktu	Viacúčelový stolový zverák	
Model	MSW-MBV125	MSW-MBV100
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; cm]	40 x 20 x 23	35 x 10 x 18
Hmotnosť [kg]	13,4	9,8
Veľkosť kovadliny [mm]	80 x 64	60 x 48
Vreteno [mm]	414	350
Svorky rúr [mm]	50	35
Skrutkovacia rukoväť [mm]	190	160
Priemer otvoru [mm]	14	12
Vzdialenosť otvorov [mm]	170	135
Otvor čelustí [mm]	125	100
Hĺbka čelustí [mm]	70	59
Šírka čelustí	125	100
Maximálna lisovacia sila [kg]	2000	1500
Materiál	Tvárna liatina	
Farba	Čierna	

Prečítajte si a uschovajte si tieto pokyny.

Pred použitím produktu si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Chráňte seba a ostatných dodržiavaním všetkých bezpečnostných informácií, varovaní a upozornení. Nedodržanie pokynov môže viesť k zraneniu osôb a/alebo poškodeniu produktu alebo majetku. Uschovajte si pokyny pre budúce použitie.



Návod na obsluhu

1. Uvoľnite rukoväť na jednej strane, aby sa základňa mohla otáčať. Pred prácou utiahnite bočnú rukoväť.
2. Otočením hlavnej rukoväte proti smeru hodinových ručičiek otvoríte čeluste zverákov.
3. Umiestnite obrobky do čelustí.
4. Utiahnite čeluste k obrobku otáčaním rukoväte v smere hodinových ručičiek, kým nebude bezpečne držaná v čelustiach.

Údržba

1. Udržujte pohyblivé časti namazané. Z rukovätí a čelustí utrite akékoľvek mazivo.
2. Udržujte čeluste čisté.
3. Čeluste možno pri čistení vybrať a sú vymeniteľné.



Това ръководство за потребителя е преведено за ваше удобство с помощта на машинен превод. Положени са разумни усилия за осигуряване на точен превод; нито един автоматичен превод обаче не е перфектен, нито е предназначен да замени човешки преводачи. Официалното ръководство за потребителя е английската версия. Всички несъответствия или разлики, създадени в превода, не са обвързващи и нямат правно действие за целите на съответствието или прилагането. Ако възникнат въпроси, свързани с точността на информацията, съдържаща се в ръководството за потребителя, моля, вижте английската версия на това съдържание, която е официалната версия.

Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра	
Име на продукта	Многофункционално менгеме за маса	
Модел	MSW-MBV125	MSW-MBV100
Размери [ширина x дълбочина x височина; cm]	40 x 20 x 23	35 x 10 x 18
Тегло [kg]	13,4	9,8
Размер на наковалнята [mm]	80 x 64	60 x 48
Шпиндел [mm]	414	350
Скоби за тръби [mm]	50	35
Винтова дръжка [mm]	190	160
Диаметър на отвора [mm]	14	12
Разстояние между отворите [mm]	170	135
Отвор на челюстта [mm]	125	100
Дълбочина на челюстта [mm]	70	59
Ширина на челюстта	125	100
Максимална сила на натиск [kg]	2000	1500
Материал	Ковък чугун	
Цвят	черен	

Моля, прочетете и запазете тези инструкции.

Прочетете внимателно това ръководство за употреба, преди да използвате продукта. Защитете себе си и другите, като спазвате цялата информация за безопасност, предупреждения и предупреждения. Неспазването на инструкциите може да доведе до лично нараняване и/или повреда на продукта или имуществото. Моля, запазете инструкциите за бъдещи справки.



Инструкции за работа

1. Разхлабете едната странична дръжка, за да позволите на основата да се завърти. Затегнете страничната дръжка преди работа.
2. Завъртете основната дръжка обратно на часовниковата стрелка, за да отворите челюстите на менгеметата.
3. Поставете детайлите вътре в челюстите.
4. Затегнете челюстите към детайла, като завъртите дръжката по посока на часовниковата стрелка, докато се задържи здраво вътре в челюстите.

Поддръжка

1. Дръжте движещите се части смазани. Избършете всякаква смазка от дръжките и челюстите.
2. Поддържайте челюстите чисти.
3. Челюстите могат да се свалят за почистване и са за смяна.



Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη έχει μεταφραστεί για τη διευκόλυνσή σας χρησιμοποιώντας αυτόματη μετάφραση. Έχουν γίνει εύλογες προσπάθειες για την παροχή ακριβούς μετάφρασης. Ωστόσο, καμία αυτοματοποιημένη μετάφραση δεν είναι τέλεια ούτε προορίζεται να αντικαταστήσει τους ανθρώπινους μεταφραστές. Το επίσημο εγχειρίδιο χρήστη είναι η αγγλική έκδοση. Τυχόν ασυμφωνίες ή διαφορές που δημιουργούνται στη μετάφραση δεν είναι δεσμευτικές και δεν έχουν νομική ισχύ για σκοπούς συμμόρφωσης ή επιβολής. Εάν προκύψουν ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια των πληροφοριών που περιέχονται στο Εγχειρίδιο χρήσης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση αυτών των περιεχομένων που είναι η επίσημη έκδοση.

Τεχνικά στοιχεία

Περιγραφή παραμέτρων	Τιμή παραμέτρου	
Όνομα προϊόντος	Μέγγνεη πάγκου πολλαπλών χρήσεων	
Μοντέλο	MSW-MBV125	MSW-MBV100
Διαστάσεις [πλάτος x βάθος x ύψος; cm]	40 x 20 x 23	35 x 10 x 18
Βάρος [kg]	13,4	9,8
Μέγεθος αμόνι [mm]	80 x 64	60 x 48
Άτρακτος [mm]	414	350
Σωλήνες σφικτήρες [mm]	50	35
Βιδωτή λαβή [mm]	190	160
Διάμετρος οπής [mm]	14	12
Απόσταση οπής [mm]	170	135
Άνοιγμα γνάθου [mm]	125	100
Βάθος γνάθου [mm]	70	59
Πλάτος γνάθου	125	100
Μέγιστη δύναμη πίεσης [kg]	2000	1500
Υλικό	Εόλκιμος χυτοσίδηρος	
Χρώμα	Μαύρος	

Διαβάστε και αποθηκεύστε αυτές τις οδηγίες.

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Προστατέψτε τον εαυτό σας και τους άλλους τηρώντας όλες τις πληροφορίες ασφαλείας, τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις. Η μη συμμόρφωση με τις οδηγίες μπορεί να οδηγήσει σε προσωπικό τραυματισμό ή/και ζημιά σε προϊόν ή ιδιοκτησία. Διατηρήστε τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.



Οδηγίες λειτουργίας

1. Χαλαρώστε τη μία πλευρική λαβή για να επιτρέψετε στη βάση να περιστραφεί. Σφίξτε την πλαϊνή λαβή πριν εργαστείτε.
2. Γυρίστε την κύρια λαβή αριστερόστροφα για να ανοίξετε τις σιαγόνες των μέγκων.
3. Τοποθετήστε τα τεμάχια εργασίας μέσα στις σιαγόνες.
4. Σφίξτε τις σιαγόνες πάνω στο τεμάχιο εργασίας περιστρέφοντας τη λαβή δεξιόστροφα μέχρι να συγκρατηθεί καλά μέσα στις σιαγόνες.

Συντήρηση

1. Διατηρήστε τα κινούμενα μέρη λιπασμένα. Σκουπίστε οποιοδήποτε λιπαντικό από τις λαβές και τις σιαγόνες.
2. Κρατήστε τα σαγόνια καθαρά.
3. Οι σιαγόνες μπορούν να αφαιρεθούν για καθαρισμό και μπορούν να αντικατασταθούν.



Ovaj korisnički priručnik je preveden radi vaše udobnosti korištenjem strojnog prijevoda. Uloženi su razumni naponi da se osigura točan prijevod; međutim, nijedan automatizirani prijevod nije savršen niti mu je namjera zamijeniti ljudske prevoditelje. Službeni korisnički priručnik je engleska verzija. Sve nedosljednosti ili razlike nastale u prijevodu nisu obvezujuće i nemaju pravni učinak u svrhu usklađenosti ili provedbe. Ako se pojave bilo kakva pitanja vezana uz točnost informacija sadržanih u korisničkom priručniku, pogledajte englesku verziju tih sadržaja koja je službena verzija.

Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra	
Naziv proizvoda	Višenamjenski stolni škripac	
Model	MSW-MBV125	MSW-MBV100
Dimenzije [širina x dubina x visina; cm]	40 x 20 x 23	35 x 10 x 18
Težina [kg]	13,4	9,8
Veličina nakovnja [mm]	80 x 64	60 x 48
Vreteno [mm]	414	350
Obujmice cijevi [mm]	50	35
Ručka vijka [mm]	190	160
Promjer rupe [mm]	14	12
Udaljenost rupa [mm]	170	135
Otvor čeljusti [mm]	125	100
Dubina čeljusti [mm]	70	59
Širina čeljusti	125	100
Maksimalna sila pritiska [kg]	2000	1500
Materijal	Duktilni lijev	
Boja	Crna	

Molimo pročitajte i sačuvajte ove upute.

Pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik prije uporabe proizvoda. Zaštitite sebe i druge pridržavajući se svih sigurnosnih informacija, upozorenja i mjera opreza. Nepridržavanje uputa može rezultirati osobnim ozljedama i/ili oštećenjem proizvoda ili imovine. Sačuvajte upute za buduću upotrebu.



Upute za rad

1. Otpustite jednu bočnu ručku kako biste omogućili da se baza okrene. Zategnite bočnu ručku prije rada.
2. Okrenite glavnu ručku u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste otvorili čeljusti škripca.
3. Postavite izratke unutar čeljusti.
4. Pritegnite čeljusti uz radni predmet okretanjem ručke u smjeru kazaljke na satu dok se čvrsto ne drži unutar čeljusti.

Održavanje

1. Držite pokretne dijelove podmazanima. Obrišite sav lubrikant s ručki i čeljusti.
2. Održavajte čeljusti čistima.
3. Čeljusti se mogu ukloniti radi čišćenja i zamjenjive su.



Šis vartotojo vadovas buvo išverstas jūsų patogumui naudojant mašininį vertimą. Buvo dedamos pagrįstos pastangos siekiant pateikti tikslų vertimą; tačiau joks automatinis vertimas nėra tobulas ir nėra skirtas pakeisti žmonių vertėjus. Oficialus vartotojo vadovas yra anglų kalba. Bet kokie vertime sukurti neatitikimai ar skirtumai nėra įpareigojantys ir neturi teisinės galios atitiktis ar vykdymo tikslais. Jei kyla klausimų, susijusių su vartotojo vadove pateiktos informacijos tikslumu, žr. to turinio versiją anglų kalba, kuri yra oficiali versija.

Techniniai duomenys

Parametrų aprašymas	Parametrų reikšmė	
Produkto pavadinimas	Daugiafunkcis suoliuko spaustukas	
Modelis	MSW-MBV125	MSW-MBV100
Matmenys [plotis x gylis x aukštis; cm]	40x20x23	35x10x18
Svoris [kg]	13,4	9,8
Priekalo dydis [mm]	80 x 64	60x48
Velenas [mm]	414	350
Suspaužia vamzdžius [mm]	50	35
Varžtinė rankena [mm]	190	160
Skylės skersmuo [mm]	14	12
Skylės atstumas [mm]	170	135
Žandikaulio atidarymas [mm]	125	100
Žandikaulio gylis [mm]	70	59
Žandikaulio plotis	125	100
Didžiausia spaudimo jėga [kg]	2000	1500
Medžiaga	Kaliujo ketaus	
Spalva	Juoda	

Perskaitykite ir išsaugokite šias instrukcijas.

Prieš naudodami gaminį, atidžiai perskaitykite šį savininko vadovą. Apsaugokite save ir kitus laikydamiesi visos saugos informacijos, įspėjimų ir įspėjimų. Jei nesilaikysite instrukcijų, galite susižaloti ir (arba) sugadinti gaminį ar turtą. Išsaugokite instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje.



Naudojimo instrukcijos

1. Atlaisvinkite vieną šoninę rankeną, kad pagrindas galėtų pasisukti. Prieš pradėdami dirbti, priveržkite šoninę rankeną.
2. Pasukite pagrindinę rankeną prieš laikrodžio rodyklę, kad atidarytumėte spaustukų nasrus.
3. Įdėkite ruošinius į žandikaulius.
4. Priveržkite žandikaulius prie ruošinio sukdami rankeną pagal laikrodžio rodyklę, kol ji tvirtai laikysis žandikaulių viduje.

Priežiūra

1. Sutepkite judančias dalis. Nuvalykite tepalą nuo rankenų ir nasrų.
2. Laikykite žandikaulius švarius.
3. Žandikauliai gali būti nuimami valymui ir yra keičiami.



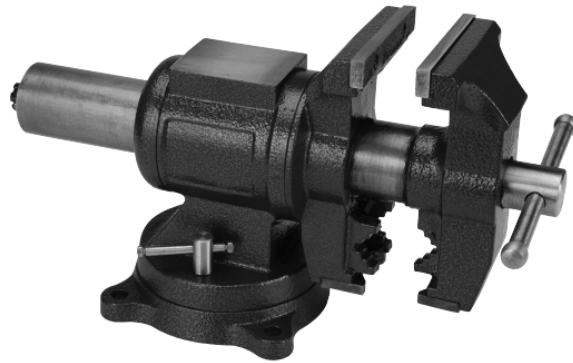
Acest manual de utilizare a fost tradus pentru confortul dvs. folosind traducere automată. S-au făcut eforturi rezonabile pentru a oferi o traducere corectă; cu toate acestea, nicio traducere automată nu este perfectă și nici nu are scopul de a înlocui traducătorii umani. Manualul de utilizare oficial este versiunea în limba engleză. Orice discrepanțe sau diferențe create în traducere nu sunt obligatorii și nu au niciun efect juridic în scopuri de conformitate sau de aplicare. Dacă apar întrebări legate de acuratețea informațiilor conținute în Manualul de utilizare, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a acelor conținuturi, care este versiunea oficială.

Date tehnice

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului	
Numele produsului	Menghină de bancă multifuncțională	
Model	MSW-MBV125	MSW-MBV100
Dimensiuni [latime x adancime x inaltime; cm]	40 x 20 x 23	35 x 10 x 18
Greutate [kg]	13,4	9,8
Dimensiune nicovală [mm]	80 x 64	60 x 48
ax [mm]	414	350
Cleme de țevi [mm]	50	35
Mâner cu șurub [mm]	190	160
Diametrul gaurii [mm]	14	12
Distanța orificiului [mm]	170	135
Deschiderea fălcilor [mm]	125	100
Adâncimea fălcilor [mm]	70	59
Latimea maxilarului	125	100
Forța maximă de apăsare [kg]	2000	1500
Material	Fontă ductilă	
Culoare	Negru	

Vă rugăm să citiți și să salvați aceste instrucțiuni.

Citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a utiliza produsul. Protejați-vă pe dumneavoastră și pe ceilalți respectând toate informațiile de siguranță, avertismentele și precauțiile. Nerespectarea instrucțiunilor poate duce la vătămări corporale și/sau deteriorarea produsului sau proprietății. Vă rugăm să păstrați instrucțiunile pentru referințe viitoare.



Instrucțiuni de operare

1. Slăbiți mânerul lateral pentru a permite pivotării bazei. Strângeți mânerul lateral înainte de a lucra.
2. Rotiți mânerul principal în sens invers acelor de ceasornic pentru a deschide fălcile menghinelor.
3. Așezați piesele de prelucrat în interiorul fălcilor.
4. Strângeți fălcile pe piesa de prelucrat rotind mânerul în sensul acelor de ceasornic până când acesta este ținut bine în interiorul fălcilor.

Întreținere

1. Păstrați piesele în mișcare lubrificate. Ștergeți orice lubrifiant de pe mânere și fălci.
2. Păstrați fălcile curate.
3. Fălcile pot fi îndepărtate pentru curățare și sunt înlocuibile.



Ta uporabniški priročnik je bil za vaše udobje preveden s strojnimi prevajanjem. Vloženi so bili razumni napor, da se zagotovi točen prevod; vendar noben avtomatiziran prevod ni popoln niti ni namenjen nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradni uporabniški priročnik je angleška različica. Kakršna koli neskladja ali razlike, ustvarjene v prevodu, niso zavezujoče in nimajo pravnega učinka za namene skladnosti ali uveljavljanja. Če se pojavijo kakršna koli vprašanja v zvezi s točnostjo informacij v uporabniškem priročniku, si oglejte angleško različico te vsebine, ki je uradna različica.

Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra	
Ime izdelka	Večnamenski namizni primež	
Model	MSW-MBV125	MSW-MBV100
Mere [širina x globina x višina; cm]	40 x 20 x 23	35 x 10 x 18
Teža [kg]	13,4	9,8
Velikost nakovala [mm]	80 x 64	60 x 48
Vreteno [mm]	414	350
Objemke cevi [mm]	50	35
Ročaj vijaka [mm]	190	160
Premer luknje [mm]	14	12
Razdalja med luknjami [mm]	170	135
Odprtina čeljusti [mm]	125	100
Globina čeljusti [mm]	70	59
Širina čeljusti	125	100
Največja sila stiskanja [kg]	2000	1500
Material	Nodularna litina	
barva	Črna	

Preberite in shranite ta navodila.

Pred uporabo izdelka natančno preberite ta uporabniški priročnik. Zaščitite sebe in druge z upoštevanjem vseh varnostnih informacij, opozoril in opozoril. Neupoštevanje navodil lahko povzroči telesne poškodbe in/ali škodo na izdelku ali lastnini. Prosimo, shranite navodila za prihodnjo uporabo.



Navodila za uporabo

1. Zrahljajte enostranski ročaj, da omogočite vrtenje podstavka. Pred delom privijte stranski ročaj.
2. Obrnite glavni ročaj v nasprotni smeri urinega kazalca, da odprete čeljusti primežev.
3. Postavite obdelovance znotraj čeljusti.
4. Zategnite čeljusti proti obdelovancu tako, da vrtite ročaj v smeri urinega kazalca, dokler ni varno pritrjen v čeljusti.

Vzdrževanje

1. Premični deli naj bodo namazani. Obrišite morebitno mazivo z ročajev in čeljusti.
2. Naj bodo čeljusti čiste.
3. Čeljusti se lahko odstranijo za čiščenje in so zamenljive.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com